

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:147

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wstaję przed świtem* i wołam o pomoc – Wyczekuję Twego Słowa. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wstaję przed świtem i wołam o pomoc — Wyczekuję Twego Słowa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wstaję przed świtem i wołam, oczekuję na twoje słowo.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uprzedzam cię na świtanu i wołam, na słowo twoje oczekując.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Uprzedziłem barzo rano i wołałem: iżem barzo nadzieję miał w słowach twoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przychodzę o świcie i błagam; pokładam ufność w Twoich słowach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wstaję przed świtem i wołam o pomoc: Oczekuję na słowo twoje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wstaję o świcie i błagam o pomoc, bo ufam Twoim słowom.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wstaję przed świtem i wołam; w słowach Twoich pokładam ufność.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przed brzaskiem wstaję i o pomoc błagam, moja nadzieja w Twojej obietnicy.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wstaję o świcie i błagam, wypatrując Twojego słowa
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wstałem wcześniej o świcie, by wołać o pomoc. Słów twoich wyczekiwałem.

¹⁾ <x>480 1:35</x>